

Précautions

Sécurité

- Le faisceau laser de la section lecteur CD étant dangereuse sur les yeux, n'essayez pas de démonter le boîtier. Pour la maintenance, contactez uniquement un personnel qualifié.
- Si un élément solide ou liquide venait à pénétrer dans le lecteur, débranchez-le et faites-le vérifier par un personnel qualifié avant de le réutiliser.
- Les disques de formes non standard (ex. : en forme de cœur, de carré, d'étoile) ne peuvent pas être lus sur ce lecteur. Si vous essayez de le faire, vous risquez d'endommager le lecteur. N'utilisez pas de tels disques.

Nettoyage du boîtier

- Nettoyez le boîtier, le panneau et les commandes avec un chiffon doux, légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre détergente ou de solvant comme de l'alcool ou de la benzine.

Sources d'alimentation

- Pour une utilisation sur secteur, vérifiez que la tension de fonctionnement du lecteur est identique à votre alimentation secteur locale (voir "Spécifications") et utilisez uniquement le câble secteur fourni.
- Le lecteur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il est raccordé à la prise murale, même s'il a été mis hors tension.
- Pour un fonctionnement sur piles, utilisez six piles R20 (taille D).
- Si vous n'avez pas besoin d'utiliser les piles, retirez-les afin d'éviter tout dommage dû à une fuite des piles ou à la corrosion.
- La tension de fonctionnement, la consommation électrique, etc. sont indiquées sur la plaque portant le nom du modèle, située sous le lecteur.

Remarques sur les CD

- Avant la lecture, nettoyez le CD avec un chiffon de nettoyage. Essayez le CD en partant du centre.
- N'utilisez pas de solvants comme de la benzine, du dissolvant, des nettoyeurs disponibles dans le commerce ou du spray antistatique destiné aux disques vinyls.
- N'exposez pas le CD directement à la lumière du soleil ou à des sources de chaleur comme des conduites d'air chaud.
- Ne le laissez pas dans un véhicule stationné en plein soleil, car les températures peuvent augmenter considérablement à l'intérieur de l'habitacle.
- N'utilisez pas de papiers adhésifs ou de scotch et ne rayez pas la surface du CD.
- Après la lecture, rangez le CD dans son boîtier.

- En cas de rayures, de salets ou d'empreintes sur le CD, des erreurs de lecture peuvent se produire.
- CD-DA est l'abréviation de Compact Disc Digital Audio (disque audio numérique compact). Il s'agit d'une norme d'enregistrement utilisée pour les CD audio.

- Si le lecteur est installé dans une voiture garée en plein soleil, choisissez un emplacement dans le véhicule où le lecteur n'est pas directement soumis aux rayons du soleil.
- Un aimant puissant est installé dans le haut-parleurs, par conséquent, éloignez du lecteur les cartes de crédit utilisant un code magnétique ou les montres à ressort afin d'éviter tout dommage dû à l'aimant.

Fonctionnement

- Si le lecteur passe directement d'un environnement froid à un environnement chaud ou s'il est placé dans une pièce très humide, de la condensation peut se former sur les lentilles à l'intérieur de la section lecteur CD. Si cela se produit, le lecteur risque ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, retirez le CD et patientez environ une heure pour que l'humidité s'évapore.
- Si le lecteur est resté inactif pendant un certain temps, démarrez le mode lecture pendant quelques minutes pour qu'il chauffe un peu avant d'insérer une cassette.

Remarques sur les cassettes

- Brisez la languette de protection de la face A ou B de la cassette afin d'empêcher tout enregistrement accidentel. Si vous souhaitez réutiliser la cassette pour un enregistrement, recouvrez la partie de la languette de sécurité brisée avec du scotch.

Nettoyage du boîtier

- Nettoyez le boîtier, le panneau et les commandes avec un chiffon doux, légèrement imprégné d'une solution détergente neutre. N'utilisez pas de tampon abrasif, de poudre détergente ou de solvant comme de l'alcool ou de la benzine.

Sources d'alimentation

- Pour une utilisation sur secteur, vérifiez que la tension de fonctionnement du lecteur est identique à votre alimentation secteur locale (voir "Spécifications") et utilisez uniquement le câble secteur fourni.
- Le lecteur n'est pas déconnecté de la source d'alimentation secteur tant qu'il est raccordé à la prise murale, même s'il a été mis hors tension.
- Pour un fonctionnement sur piles, utilisez six piles R20 (taille D).
- Si vous n'avez pas besoin d'utiliser les piles, retirez-les afin d'éviter tout dommage dû à une fuite des piles ou à la corrosion.
- La tension de fonctionnement, la consommation électrique, etc. sont indiquées sur la plaque portant le nom du modèle, située sous le lecteur.

- En cas de rayures, de salets ou d'empreintes sur le CD, des erreurs de lecture peuvent se produire.
- CD-DA est l'abréviation de Compact Disc Digital Audio (disque audio numérique compact). Il s'agit d'une norme d'enregistrement utilisée pour les CD audio.

Remarques sur les CD

- Avant la lecture, nettoyez le CD avec un chiffon de nettoyage. Essayez le CD en partant du centre.
- N'utilisez pas de solvants comme de la benzine, du dissolvant, des nettoyeurs disponibles dans le commerce ou du spray antistatique destiné aux disques vinyls.
- N'exposez pas le CD directement à la lumière du soleil ou à des sources de chaleur comme des conduites d'air chaud.
- Ne le laissez pas dans un véhicule stationné en plein soleil, car les températures peuvent augmenter considérablement à l'intérieur de l'habitacle.
- N'utilisez pas de papiers adhésifs ou de scotch et ne rayez pas la surface du CD.
- Après la lecture, rangez le CD dans son boîtier.

- En cas de rayures, de salets ou d'empreintes sur le CD, des erreurs de lecture peuvent se produire.
- CD-DA est l'abréviation de Compact Disc Digital Audio (disque audio numérique compact). Il s'agit d'une norme d'enregistrement utilisée pour les CD audio.

A propos des CD-R/CD-RW

Ce lecteur peut reproduire des CD-R/CD-RW enregistrés au format CD-DA* mais sa capacité à lire ces CD peut varier en fonction de la qualité du disque et de l'état de l'appareil d'enregistrement.

- CD-DA est l'abréviation de Compact Disc Digital Audio (disque audio numérique compact). Il s'agit d'une norme d'enregistrement utilisée pour les CD audio.

- Si vous avez des questions ou des problèmes concernant votre lecteur, consultez votre revendeur Sony le plus proche.

Dépannage

Caractéristiques générales

La mise sous tension ne se réalise pas.

- Branchez correctement le cordon d'alimentation dans une prise murale.
- Vérifiez que les piles sont insérées correctement.
- Remplacez toutes les piles si elles sont faibles.
- Vous ne pouvez pas mettre le lecteur sous tension avec la télécommande s'il fonctionne sur piles.

Aucun son n'est émis.

- Assurez-vous que la fonction que vous désirez utiliser apparait bien dans la fenêtre d'affichage.
- Réglez le volume.
- Débranchez le casqe lorsque vous écoutez de la musique via les haut-parleurs.

Des parasites sont audibles.

- Une personne utilise un téléphone portable ou tout autre équipement émetant des ondes radio à proximité du lecteur. →Éloignez le téléphone, etc., du lecteur.

Lecteur CD

Le CD n'est pas lu ou l'indication "no dISC" s'affiche même si un CD a été inséré.

- Placez le CD avec l'étiquette vers le haut.
- Assurez-vous que le compartiment de CD est bien fermé.
- Nettoyez le CD.
- Retirez le CD et laissez le compartiment ouvert pendant une heure environ pour que la condensation s'évapore.
- Assurez-vous que l'indication "CD" apparait dans la fenêtre d'affichage.
- Le CD-R/CD-RW n'a pas été finalisé. Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'enregistreur.
- La qualité du CD-R/CD-RW, de l'appareil d'enregistrement ou du logiciel est en question.

Le son chute brutalement.

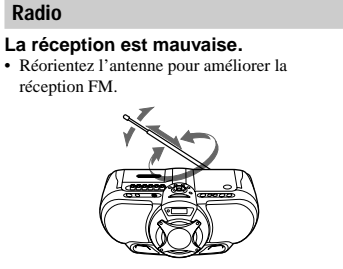
Des parasites sont audibles.

- Baissez le volume.
- Nettoyez le CD ou remplacez-le s'il est sérieusement endommagé.
- Placez le lecteur dans un endroit non soumis à des vibrations.
- Nettoyez la lentille avec un souffleur disponible dans le commerce.
- Le son peut chuter brutalement ou des parasites peuvent survenir si vous utilisez des CD-R/CD-RW de mauvaise qualité ou si l'appareil d'enregistrement ou du logiciel est défectueux.

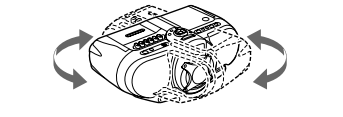
Radio

La réception est mauvaise.

- Réorientez l'antenne pour améliorer la réception FM.



- Réorientez le lecteur lui-même pour améliorer la réception AM ou PO (MW)/GO (LW).



Le son est faible ou de mauvaise qualité.

- Remplacez toutes les piles si elles sont faibles.
- Eloignez le lecteur de la télévision.
- Si vous utilisez la télécommande lorsque vous écoutez la radio en ondes AM ou PO/GO, des parasites peuvent se produire. Ce phénomène est inévitable.

L'image du téléviseur est instable.

- Si vous écoutez un programme FM à proximité de la télévision avec une antenne intérieure, éloignez le lecteur du téléviseur.

Lecteur de cassettes

La bande reste immobile lorsque vous appuyez sur une touche de fonction.

- Fermez correctement le compartiment à cassettes.

La touche REC ● ne fonctionne pas, la bande n'est pas lue ou l'enregistrement est inopérant sur cette bande.

- Vérifiez que la languette de sécurité de la cassette est en place.
- Assurez-vous que l'indication "TAPE" apparaît dans la fenêtre d'affichage.

Lecture, enregistrement, effacement de qualité médiocre.

- Nettoyez les têtes de lecture, le rouleau entraîneur et le cabestan avec un coton-tige légèrement humidifié avec un nettoyant ou de l'alcool.

- Remplacez toutes les piles si elles sont faibles.
- Une cassette de TYPE II (high position) ou de TYPE IV (metal) est en cours d'utilisation. Utilisez uniquement une cassette de TYPE I (normal).
- Démagnétisez les têtes à l'aide d'un démagnétiseur de têtes disponible dans le commerce.

Section radio

CFD-G35	
FM	87,5 à 108 MHz
AM	Modèle pour l'Australie: 531 à 1 611 kHz <p>Autres modèles : <ul style="list-style-type: none">531 à 1 611 kHz (pas de 9 kHz) 530 à 1 610 kHz (pas de 10 kHz)</p>
CFD-EX35L	
FM	87,5 à 108 MHz
PO	531 à 1 611 kHz (pas de 9 kHz) <p>530 à 1 610 kHz (pas de 10 kHz)</p>
GO	153 à 279 kHz

IF	FM : 10,7 MHz <p>AM/PO/GO : 450 kHz</p>
Antennes	FM : Téléscopique <p>AM/PO/GO : Antenne tige ferrite intégrée</p>

Section radio-cassette

Système d'enregistrement	stéréo 4 pistes 2 voies
Durée du rembobinage rapide	Environ 115 secondes avec des cassettes Sony C-60
Fréquence de réponse	TYPE I (normal) : 70 à 13 000 Hz

Caractéristiques générales

Haut-parleur principal : diamètre 10 cm (4 pouces), 3,2 Ω, type côneque (2)
Caisson de graves : 6 W
Puissance de raccordement
Pour radio-cassette-CD :
Modèle argentin :
220 - 230 V CA, 50 Hz
Autres modèles :
230 V CA, 50 Hz
9 V CC, 6 piles R20 (taille D)
Pour la télécommande :
3 V CC, 2 piles R6 (taille AA)

Consommation électrique
CA 25 W
Durée de vie des piles
Pour radio-cassette-CD :

Enregistrement FM
Sony R20P : environ 4 h
alcaline LR20 Sony : environ 19 h
Lecture de cassette
Sony R20P : environ 1,5 h
alcaline LR20 Sony : environ 7 h
Lecture de CD
Sony R20P : environ 1,5 h
alcaline LR20 Sony : environ 3,5 h

Spécifications

Section lecteur CD

Système
Système audio numérique à disques compacts
Propriétés de la diode laser
Matériau : GaAlAs
Longueur d'onde : 780 nm
Durée d'émission : continue
Sortie laser : inférieure à 44,6 μW
(Cette sortie correspond à la valeur mesurée à une distance d'environ 200 mm de la surface de la lentille de l'objectif sur le capteur optique avec une ouverture de 7 mm.)

Vitesse du plateau d'enroulement
200 tr/min (rpm) à 500 tr/min (rpm) (CLV)
Nombre de voies
2
Fréquence de réponse
20 à 20 000 Hz +1/-2 dB
Pleurage et scintillement
Inférieurs à la limite mesurable

Section radio

CFD-G35	
FM	87,5 à 108 MHz
AM	Modèle pour l'Australie: 531 à 1 611 kHz <p>Autres modèles : <ul style="list-style-type: none">531 à 1 611 kHz (pas de 9 kHz) 530 à 1 610 kHz (pas de 10 kHz)</p>
CFD-EX35L	
FM	87,5 à 108 MHz
PO	531 à 1 611 kHz (pas de 9 kHz) <p>530 à 1 610 kHz (pas de 10 kHz)</p>
GO	153 à 279 kHz

IF	FM : 10,7 MHz <p>AM/PO/GO : 450 kHz</p>
Antennes	FM : Téléscopique <p>AM/PO/GO : Antenne tige ferrite intégrée</p>

Système d'enregistrement	stéréo 4 pistes 2 voies
Durée du rembobinage rapide	Environ 115 secondes avec des cassettes Sony C-60
Fréquence de réponse	TYPE I (normal) : 70 à 13 000 Hz

IF	FM : 10,7 MHz <p>AM/PO/GO : 450 kHz</p>
Antennes	FM : Téléscopique <p>AM/PO/GO : Antenne tige ferrite intégrée</p>

Section radio-cassette

Système d'enregistrement	stéréo 4 pistes 2 voies
Durée du rembobinage rapide	Environ 115 secondes avec des cassettes Sony C-60
Fréquence de réponse	TYPE I (normal) : 70 à 13 000 Hz

Caractéristiques générales
Haut-parleur principal : diamètre 10 cm (4 pouces), 3,2 Ω, type côneque (2) Caisson de graves : 6 W Puissance de raccordement Pour radio-cassette-CD : Modèle argentin : 220 - 230 V CA, 50 Hz Autres modèles : 230 V CA, 50 Hz 9 V CC, 6 piles R20 (taille D) Pour la télécommande : 3 V CC, 2 piles R6 (taille AA)
Consommation électrique CA 25 W Durée de vie des piles Pour radio-cassette-CD :

Enregistrement FM
Sony R20P : environ 4 h
alcaline LR20 Sony : environ 19 h
Lecture de cassette
Sony R20P : environ 1,5 h
alcaline LR20 Sony : environ 7 h
Lecture de CD
Sony R20P : environ 1,5 h
alcaline LR20 Sony : environ 3,5 h

Dimensions

Environ 456 × 195 × 330 mm (l/h/p)
(18 × 7 ½ × 13 pouces) (y compris les parties saillantes)

Poids
Environ 6,4 kg (14 lb. 2 oz.) (piles incluses)

Accessoires fournis
Câble secteur (1)
Télécommande (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Accessoires en option

Casque Sony de la série MDR

Deutsch

Sicherheitsmaßnahmen

Sicherheit

- Der Laser-Strahl, den dieser CD-Player generiert, kann die Augen schädigen. Versuchen Sie daher nicht, den Player zu zerlegen. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in den Player gelangen, trennen Sie ihn von der Netzsteckdose. Lassen Sie ihn Player von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie ihn wieder benutzen.
- CDs mit ungewöhnlichen Formen, zum Beispiel herz- oder sternförmige oder quadratische CDs, können Sie mit diesem Player nicht abspielen. Falls Sie es doch versuchen, kann der Player beschädigt werden. Verwenden Sie solche CDs nicht.

Reinigen des Gehäuses

Reinigen Sie Gehäuse, Bedienfeld und Bedienelemente mit einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin.

Stromversorgung

Bei Wechselstrombetrieb überprüfen Sie bitte, ob die Betriebsspannung des Geräts mit der lokalen Stromversorgung übereinstimmt (siehe "Technische Daten"), und verwenden Sie ausschließlich das mitgelieferte Netzkabel. Andere Netzkabel sind nicht geeignet.

- Der Player bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.
- Wenn Sie das Gerät über Batterien betreiben möchten, verwenden Sie sechs R20-Batterien der Größe D.
- Wenn die Batterien nicht benutzt werden sollen, nehmen Sie sie heraus, um Schäden durch auslaufende oder korrodierende Batterien zu vermeiden.
- Das Typenschild mit Betriebspannung, Leistungsaufnahme usw. befindet sich an der Geräteunterseite.

Aufstellung

- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen oder an Orten auf, an denen es direktem Sonnenlicht, außergewöhnlich viel Staub oder mechanischen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine geneigte oder instabile Oberfläche.
- Lassen Sie an den Seiten des Gehäuses jeweils 10 mm frei. Die Lüftungöffnungen dürfen nicht blockiert werden, damit das Gerät ordnungsgemäß arbeitet und die Lebensdauer der Komponenten nicht verkürzt wird.
- Wenn Sie das Gerät in einem in der Sonne geparkten Auto lassen, wählen Sie unbedingt eine Stelle im Auto, an der das Gerät nicht dem direkten Sonnenlicht ausgesetzt ist.

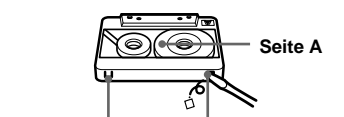
- Da für die Lautsprecher ein starker Magnet verwendet wird, halten Sie Kreditkarten mit Magnetcodierung oder Zugfederuhren (mechanische Uhren) vom Gerät fern, um mögliche Schäden durch den Magneten zu vermeiden.

Betrieb

- Wird das Gerät direkt von einem kalten in einen warmen Raum gebracht oder wird es in einem Raum mit hoher Luftfeuchtigkeit aufgestellt, kann sich auf den Linsen im CD-Player Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall funktioniert das Gerät nicht korrekt. Nehmen Sie die CD heraus und warten Sie ca. eine Stunde, bis die Feuchtigkeit verdunstet ist.
- Wurde das Gerät längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie es in den Wiederlaufmodus und warten Sie einige Minuten, bis es sich erwärmt hat, bevor Sie eine Kassette einlegen.

Hinweise zu Kassetten

- Brechen Sie die Überspielschutzlasche von Seite A oder B heraus, um ein versehentliches Überspielen zu verhindern. Wenn Sie die Kassette später wieder überspielen wollen, überkleben Sie die Aussparung mit Klebeband.

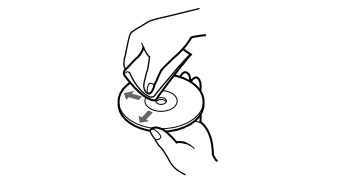


Überspielschutz- für Seite B lasche für Seite B

- Es empfiehlt sich, eine Kassette mit einer Spieldauer von über 90 Minuten - wenn überhaupt - nur für langes, ununterbrochenes Aufnehmen oder Wiedergeben zu verwenden.

Hinweise zu CDs

- Reinigen Sie die CD vor dem Abspielen mit einem Reinigungstuch. Wischen Sie dabei von der Mitte nach außen.



- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünnern und keine handelsüblichen Reinigungsmittel oder Antistatik-Sprays für Schallplatten.
- Setzen Sie die CD weder direktem Sonnenlicht noch Wärmequellen wie zum Beispiel Warmluftauslässen aus. Lassen Sie sie nicht in einem in der Sonne geparkten Auto liegen, denn die Temperaturen im Wageninneren können sehr stark ansteigen.
- Kleben Sie kein Papier und keine Aufkleber auf die CD und zerkratzen Sie nicht die Oberfläche der CD.
- Bewahren Sie eine CD nach der Wiedergabe immer in ihrer Hülle auf. Bei Kratzern, Verschmutzungen oder Fingerabdrücken auf der CD kann es zu Spurführungsfehlern kommen.

Hinweise zu CD-Rs/CD-RWs

Mit diesem Player lassen sich CD-Rs/CD-RWs wiedergeben, die im CD-DA-Format* aufgezeichnet wurden, aber die Wiedergabemöglichkeiten hängen von der Qualität der CD und dem Zustand des Aufnahmeegeräts ab.

- CD-DA steht für Compact Disc Digital Audio. Es handelt sich dabei um einen Aufnahmestandard für Audio-CDs.

- Reichen Sie den Player selbst neu aus, um den AM- oder MW/LW-Empfang zu verbessern.
- Stellen Sie das Gerät weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.
- Wenn Sie während des AM- oder MW/LW-Empfangs die Fernbedienung verwenden, kann Rauschen auftreten. Es handelt sich nicht um eine Störung des Geräts.

Sollten ein Ihrem Player Probleme auftreten oder sollten Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler.

Störungsbehebung

Allgemeines

Das Gerät schaltet sich nicht ein.

- Schließen Sie das Netzkabel richtig an eine Netzsteckdose an.
- Überprüfen Sie, ob die Batterien korrekt eingelegt sind.
- Tauschen Sie alle Batterien gegen neue aus, wenn sie zu schwach sind.
- Sie können den Player nicht mit der Fernbedienung einschalten, wenn Sie ihn mit Batterien betreiben.

Es ist kein Ton zu hören.

- Sehen Sie nach, ob die gewünschte Funktion im Display angezeigt wird.
- Stellen Sie die Lautstärke ein.
- Trennen Sie die Kopfhörer vom Gerät, wenn die Wiedergabe über Lautsprecher erfolgen soll.

Störgeräusche sind zu hören.

- In der Nähe des Players wird ein Mobiltelefon oder ein anderes Gerät verwendet, das Radiowellen erzeugt. → Verwenden Sie das Mobiltelefon usw. in größerer Entfernung vom Player.

CD-Player

Die CD wird nicht abgespielt oder "no dISC" leuchtet im Display, obwohl eine CD eingelegt ist.

- Legen Sie die CD mit der Beschriftung nach oben ein.
- Das CD-Fach muss geschlossen sein.
- Reinigen Sie die CD.
- Nehmen Sie die CD heraus und lassen Sie das CD-Fach etwa eine Stunde geöffnet, damit Feuchtigkeit verdunsten kann.
- Achten Sie darauf, dass "CD" im Display erscheint.
- Die CD-R/CD-RW wurde nicht abgeschlössen. Schließen Sie die CD-R/CD-RW mit dem Aufnahmegerät ab.
- Es liegt ein Problem mit der Qualität der CD-R/CD-RW, dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware vor.

Der Ton setzt aus.

- Störgeräusche sind zu hören.**
- Verringern Sie die Lautstärke.
- Reinigen Sie die CD oder tauschen Sie sie aus, wenn sie stark beschädigt ist.
- Stellen Sie den Player an einem Ort auf, an dem er keinen Erschütterungen ausgesetzt ist.
- Reinigen Sie die CD mit einem handelsüblichen Reinigungsmittel und Staubbläser.
- Der Ton setzt möglicherweise aus, wenn Störgeräusche können zu hören sein, wenn Sie CD-Rs/CD-RWs von schlechter Qualität verwenden oder wenn ein Problem mit der Qualität der CD-R/CD-RW, dem Aufnahmegerät oder der Anwendungssoftware vorliegt.

Der Ton setzt aus.

- Verringern Sie die Lautstärke.
- Reinigen Sie die CD oder tauschen Sie sie aus, wenn sie stark beschädigt ist.
- Stellen Sie den Player an einem Ort auf, an dem er keinen Erschütterungen ausgesetzt ist.

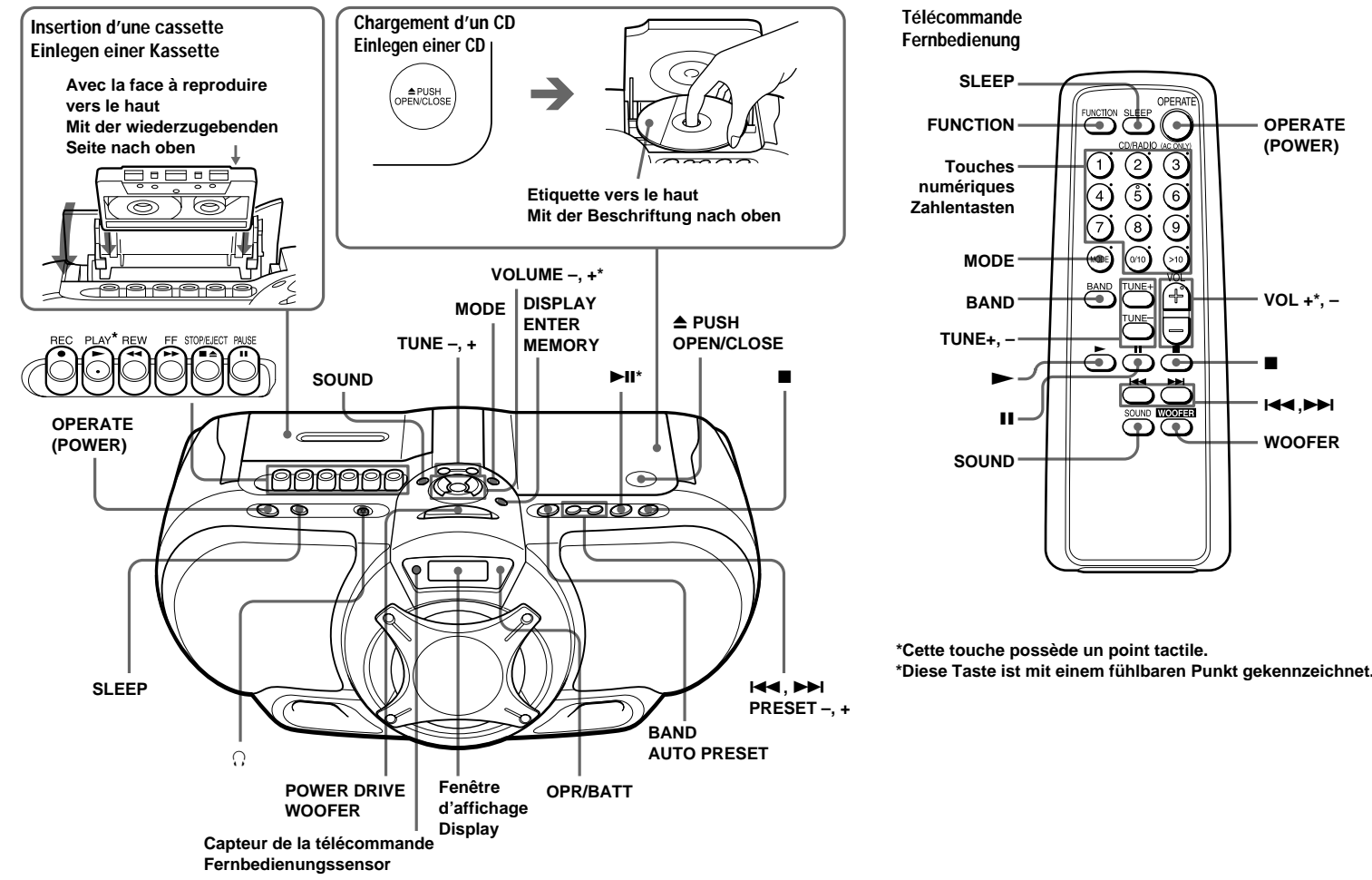
Störungsbehebung

- Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Benzin oder Verdünnern und keine handelsüblichen Reinigungsmittel oder Antistatik-Sprays für Schallplatten.
- Setzen Sie die CD weder direktem Sonnenlicht noch Wärmequellen wie zum Beispiel Warmluftauslässen aus. Lassen Sie sie nicht in einem in der Sonne geparkten Auto liegen, denn die Temperaturen im Wageninneren können sehr stark ansteigen.
- Kleben Sie kein Papier und keine Aufkleber auf die CD und zerkratzen Sie nicht die Oberfläche der CD.
- Bewahren Sie eine CD nach der Wiedergabe immer in ihrer Hülle auf. Bei Kratzern, Verschmutzungen oder Fingerabdrücken auf der CD kann es zu Spurführungsfehlern kommen.

Radio

Der Radioempfang ist mangelhaft.

Emplacement des commandes/Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente



Pour mettre l'appareil sous/hors tension

CFD-EX35L : Appuyez sur OPERATE.
CFD-G35 : Appuyez sur POWER ou OPERATE.

Pour régler le volume

Appuyez sur VOLUME +/- (VOL +/- sur la télécommande).

Pour écouter avec le casque

Raccordez le casque à la prise (φ casque).

Réglage de l'accentuation audio

Pour sélectionner les caractéristiques sonores

Appuyez sur SOUND pour sélectionner le champ sonore de votre choix.

Choisissez	Pour obtenir
---	des sons puissants et clairs, accentuant les basses et les hautes fréquences
---	des sons légers, brillants, accentuant les aigus et les moyennes fréquences
---	des sons percutants, accentuant les graves
---	des sons vocaux pleinement présents accentuant les moyennes fréquences
---	une grande plage dynamique pour de la musique telle que la musique classique

Pour renforcer les basses

Appuyez sur POWER DRIVE WOOFER (WOOFER sur la télécommande).
L'indication **WOOFER** apparaît dans la fenêtre d'affichage. Lorsque la fonction POWER DRIVE WOOFER est disponible, la touche s'allume.

Pour revenir au son normal

Appuyez de nouveau sur la touche jusqu'à ce que l'indication disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Remarques

- Lorsque le programmeur d'extinction fonctionne, la touche POWER DRIVE WOOFER ne s'allume pas, même si la fonction WOOFER est disponible.
- Lorsque vous utilisez le casque d'écoute, la fonction WOOFER n'est pas disponible.

So schalten Sie das Gerät ein/aus

CFD-EX35L: Drücken Sie OPERATE.
CFD-G35: Drücken Sie POWER oder OPERATE.

So stellen Sie die Lautstärke ein

Drücken Sie VOLUME +/- (VOL +/- auf der Fernbedienung).

So können Sie über Kopfhörer Musik hören

Schließen Sie die Kopfhörer an die Kopfhörerbuchse (φ an).

Einstellen der Klangbetonung

So wählen Sie die Klangeigenschaften aus

Drücken Sie mehrmals SOUND, um die gewünschte Klangbetonung auszuwählen.

Option	Funktion
---	Kräftige, klare Klänge mit Betonung des unteren und oberen Klangspektrums
---	Helle, klare Töne mit Betonung des hohen und mittleren Klangspektrums
---	Percussive Klänge mit Betonung der Bässe
---	Hervorhebung der Gesangsstimmen mit Betonung des mittleren Klangspektrums
---	Wiedergabe des gesamten Dynamikbereichs für Musik wie z. B. klassische Musik

So verstärken Sie die Bässe

Drücken Sie POWER DRIVE WOOFER (WOOFER auf der Fernbedienung).
L'indication **WOOFER** apparaît im Display. Wenn die Funktion POWER DRIVE WOOFER aktiv ist, leuchtet die Taste.

Wenn Sie wieder den normalen Klang hören möchten

Drücken Sie die Taste so oft, bis die Anzeige im Display ausgeblendet wird.

Hinweise

- Solange der Sleep-Timer eingeschaltet ist, leuchtet die Taste POWER DRIVE WOOFER auch dann nicht, wenn die Funktion WOOFER aktiv ist.
- Wenn Kopfhörer angeschlossen sind, funktioniert WOOFER nicht.

Français

Lecture d'un CD

- Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour allumer le lecteur.
- Placez un CD dans le compartiment.
- Appuyez sur **PUSH OPEN/CLOSE** pour fermer le compartiment à CD.
- Appuyez sur **II** (▶) sur la télécommande. Le lecteur lit toutes les pistes une fois.

Pour	Appuyez sur
arrêter la lecture	■
interrompt la lecture	II (II sur la télécommande)
passer à la piste suivante	▶▶
retourner à la piste précédente	◀◀
localiser un point précis lors de l'écoute	▶▶ (avance) ou sur ◀◀ (arrière) pendant l'écoute
localiser un point précis à l'aide de la fenêtre d'affichage	▶▶ (avance) ou sur ◀◀ (arrière) pendant la pause jusqu'à ce que vous trouviez le point recherché.
localiser directement une piste	une touche numérique correspondant à la piste sur la télécommande.

* Vous ne pouvez pas localiser une piste spécifique si les indications "SHUF" ou "PGM" s'affichent. Effacez-les en appuyant sur ■.

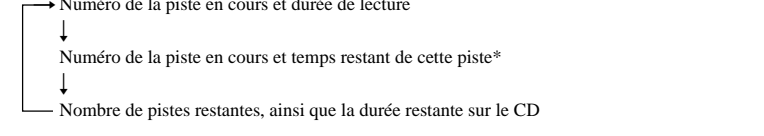
Conseil
Pour localiser une piste dont le numéro est supérieur à 10, appuyez d'abord sur >10, puis sur les touches numériques correspondantes sur la télécommande.
Exemple : pour écouter la piste 23, appuyez d'abord sur >10, puis sur 2 et 3.

Utilisation de la fenêtre d'affichage

Pour vérifier le nombre total de pistes et la durée totale de lecture
Appuyez sur DISPLAY•ENTER•MEMORY en mode d'arrêt (voir figure **D**).

Pour vérifier le temps restant

Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY•ENTER•MEMORY pendant la lecture d'un CD. L'affichage change de la façon suivante :



* Pour une piste dont le numéro est supérieur à 20, la durée restante est affichée selon le format "-:--".

Sélection du mode de lecture

Si vous avez sélectionné "REP" jusqu'à ce que "REP 1" "REP ALL" "SHUF" "SHUF REP" "PGM" "PGM REP" apparaissent dans la fenêtre d'affichage. Puis procédez comme suit :

Pour	Sélectionner	Puis
répéter une seule piste	"REP 1"	Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner la plage à répéter, puis appuyez sur ▶▶.
répéter toutes les pistes	"REP ALL"	Appuyez sur ▶▶.
démarrer la lecture aléatoire	"SHUF"	Appuyez sur ▶▶.
répéter les pistes	"SHUF REP"	Appuyez sur ▶▶.
selon un ordre arbitraire lire le programme	"PGM"	Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶, puis appuyez sur DISPLAY•ENTER•MEMORY pour des pistes à programmer dans l'ordre souhaité (20 pistes maximum) (voir figure E). Puis appuyez sur ▶▶.
répéter les pistes programmées	"PGM REP"	Appuyez sur ◀◀ ou ▶▶, puis appuyez sur DISPLAY•ENTER•MEMORY pour des pistes à programmer dans l'ordre souhaité (20 pistes maximum). Puis appuyez sur ▶▶.

Sur la télécommande

Si vous avez sélectionné "PGM" ou "PGM REP", appuyez sur les touches numériques des pistes à programmer dans l'ordre souhaité (20 pistes maximum), puis appuyez sur ▶▶.

Pour annuler le mode de lecture sélectionné

Appuyez sur MODE jusqu'à ce que le mode sélectionné disparaisse de la fenêtre d'affichage.

Pour vérifier la piste programmée ainsi que l'ordre de lecture dans la fenêtre d'affichage

Pour vérifier l'ordre des pistes avant lecture, appuyez sur DISPLAY•ENTER•MEMORY. A chaque pression sur cette touche, le numéro de la piste s'affiche dans l'ordre programmé.

Pour modifier le programme actuel

Appuyez une fois sur ■ si le CD est arrêté et deux fois si le CD est en cours de lecture. Le programme actuel est effacé. Créez ensuite un nouveau programme selon la procédure de programmation.

Conseils

- Vous pouvez reproduire à nouveau le même programme puisque les programmes musicaux restent en mémoire jusqu'à ce que vous ouvriez le compartiment de CD.
- Vous pouvez enregistrer votre propre programme. Une fois que vous avez créé votre programme, insérez une cassette vierge et appuyez sur ● pour démarrer l'enregistrement.

Écoute de la radio

- Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour allumer le lecteur.
- Appuyez sur BAND•AUTO PRESET jusqu'à ce que la fréquence souhaitée apparaisse dans la fenêtre d'affichage. Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'indication change comme suit : CFD-G35 : "FM" → "AM" CFD-EX35L : "FM" → "MW" → "LW".
- Maintenez la touche TUNE + ou – enfoncée jusqu'à ce que la fréquence change dans la fenêtre d'affichage.

Le lecteur balaya automatiquement les fréquences radio et s'arrête lorsqu'il reçoit clairement une station.

Si vous ne pouvez pas syntoniser une station, appuyez plusieurs fois sur la touche pour rechercher les fréquences manuellement (pas à pas).

Conseil

Si la réception FM est parasitée, appuyez sur MODE jusqu'à ce que "Mono" apparaisse dans la fenêtre d'affichage ; la radio est alors diffusée en mode monaural.

Modification de l'intervalle de recherche AM/PO (sauf pour le modèle destiné à l'Australie)

L'intervalle de réglage AM/PO est pré-réglé en usine, comme suit :
Modèle pour l'Argentine : 10 kHz
Autres modèles : 9 kHz

Si vous souhaitez modifier l'intervalle de recherche de fréquences AM/PO, procédez comme suit :

- Appuyez sur BAND•AUTO PRESET jusqu'à ce que "AM" ou "MW" s'affiche.
- Appuyez sur DISPLAY•ENTER•MEMORY pendant 2 secondes.
- Appuyez sur BAND•AUTO PRESET pendant 2 secondes. L'indication "AM 9" "MW 9" ou "AM 10" "MW 10" s'affiche.
- Appuyez sur TUNE + ou – pour sélectionner "AM 9" "MW 9" pour l'intervalle 9 kHz ou "AM 10" "MW 10" pour l'intervalle 10 kHz.
- Appuyez sur DISPLAY•ENTER•MEMORY.

Une fois l'intervalle de syntonisation modifié, vous devez réinitialiser vos station de radio AM/MW présélectionnées.

Présélection des stations radiophoniques

Vous pouvez enregistrer des stations radiophoniques dans la mémoire du lecteur. Vous pouvez présélectionner jusqu'à 30 stations (CFD-G35), 20 en FM et 10 en AM dans n'importe quel ordre ou 40 stations (CFD-EX35L), 20 en FM et 10 en PO et GO dans n'importe quel ordre.

- Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour allumer le lecteur.
- Appuyez sur BAND•AUTO PRESET pour sélectionner la fréquence.
- Maintenez la touche BAND•AUTO PRESET enfoncée pendant 2 secondes jusqu'à ce que l'indication "AUTO" clignote dans la fenêtre d'affichage.
- Appuyez sur DISPLAY•ENTER•MEMORY. Les stations sont enregistrées en mémoire en partant des fréquences les plus basses vers les plus hautes.

Dans le cas où une station ne peut pas être présélectionnée automatiquement

Vous devez présélectionner manuellement une station émettant un signal faible.

- Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour allumer le lecteur.
- Appuyez sur BAND•AUTO PRESET pour sélectionner la fréquence.
- Syntonisez la station souhaitée.
- Maintenez enfoncée pendant 2 secondes DISPLAY•ENTER•MEMORY jusqu'à ce que le numéro de présélection clignote dans la fenêtre d'affichage.
- Appuyez sur PRESET + ou – jusqu'à ce que le numéro de présélection que vous voulez activer pour cette station se mette à clignoter dans la fenêtre d'affichage.
- Appuyez à nouveau sur DISPLAY•ENTER•MEMORY. La nouvelle station remplace l'ancienne.

Sur la télécommande

- Appuyez sur BAND jusqu'à ce que la bande apparaisse dans la fenêtre d'affichage.
- Syntonisez la station souhaitée.
- Maintenez enfoncée pendant 2 secondes les touches numériques attribuées à la nouvelle station présélectionnée.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'indication change comme suit : "60" → "90" → "120" → "OFF" → "10" → "20" → "30".

Pour annuler la fonction SLEEP

Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour mettre l'appareil hors tension.

Remarque

Lorsque vous écoutez une cassette à l'aide de cette fonction : si la longueur de la bande est plus longue sur une face que la durée définie, le lecteur ne s'arrête qu'une fois en fin de bande.

Écoute de stations radiophoniques présélectionnées

- Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour allumer le lecteur.
- Appuyez sur BAND•AUTO PRESET pour sélectionner la bande.
- Appuyez sur PRESET + ou – pour syntoniser la station présélectionnée.

Sur la télécommande

- Appuyez sur BAND.
- Appuyez sur les touches numériques correspondant à la station mémorisée. Pour syntoniser une station présélectionnée dont le numéro d'enregistrement est supérieur à 10, appuyez d'abord sur >10, puis sur les touches numériques correspondantes. (Exemple : pour syntoniser une station présélectionnée sur 12, appuyez d'abord sur >10 et sur 1, puis sur 2.)

Lecture d'une cassette

- Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour allumer le lecteur.
- Appuyez sur **■** pour ouvrir le compartiment à cassette et insérez une cassette enregistrée. Fermez le compartiment. Utilisez uniquement une cassette de TYPE I (normal).
- Appuyez sur ▶.

Pour	Appuyez sur
arrêter la lecture	■
avancer rapidement la bande ou rembobiner la cassette	▶▶ ou ◀◀
interrompt la lecture	II
Appuyez de nouveau sur la touche pour reprendre la lecture après la pause.	▶▶
éjecter la cassette	■▲

Enregistrement

- Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour allumer le lecteur.
- Appuyez sur **■** pour ouvrir le compartiment à cassette et insérez une cassette vierge. Utilisez uniquement une cassette de TYPE I (normal).
- Sélectionnez la source du programme à enregistrer.

Pour enregistrer à partir d'un lecteur CD

Appuyez sur **■** et placez un CD (voir "Lecture d'un CD").

Pour enregistrer la radio

Appuyez sur BAND•AUTO PRESET et syntonisez la station souhaitée (voir "Écoute de la radio").

- Appuyez sur ● pour démarrer l'enregistrement. (▶ se désactive automatiquement.)

Pour	Appuyez sur
arrêter l'enregistrement	■▲
interrompt l'enregistrement	II
Appuyez de nouveau sur cette touche pour reprendre l'enregistrement.	▶▶

Conseils

- Le réglage du volume ou de l'accentuation audio n'affecte pas le niveau d'enregistrement.
- CFD-EX35L uniquement: Si l'émission PO GO émet un sifflement après avoir appuyé sur ● à l'étape 4, appuyez sur MODE pour sélectionner la position du commutateur ISS (commutateur de suppression des interférences, Interference Suppress Switch) qui réduit le bruit au maximum.
- Pour des résultats de qualité optimale, utilisez l'alimentation secteur comme source d'enregistrement.
- Pour effacer un enregistrement, procédez comme suit :
1 Introduisez la cassette dont vous voulez effacer l'enregistrement.
2 Appuyez sur II.
3 Appuyez sur ▶.
4 Appuyez sur ●.
5 Appuyez sur II.

S'endormir en musique

- Écoutez la source musicale souhaitée.
- Appuyez sur SLEEP.
- Appuyez sur SLEEP pour sélectionner les minutes jusqu'à ce que le lecteur se mette automatiquement hors tension.

Chaque fois que vous appuyez sur cette touche, l'indication change comme suit : "60" → "90" → "120" → "OFF" → "10" → "20" → "30".

Pour annuler la fonction SLEEP

Appuyez sur OPERATE (ou POWER) pour mettre l'appareil hors tension.

Remarque

Lorsque vous écoutez une cassette à l'aide de cette fonction : si la longueur de la bande est plus longue sur une face que la durée définie, le lecteur ne s'arrête qu'une fois en fin de bande.

Deutsch

Wiedergeben einer CD

- Schalten Sie den Player mit der Taste OPERATE (oder POWER) ein.
- Legen Sie eine CD in das CD-Fach ein.
- Drücken Sie **PUSH OPEN/CLOSE**, um das CD-Fach zu schließen.
- Drücken Sie **II** (▶) auf der Fernbedienung. Der Player gibt alle Titel einmal wieder.

Funktion	Taste
Stoppen der Wiedergabe	■
Unterbrechen der Wiedergabe	II (II auf der Fernbedienung)
Weiterschalten zum nächsten Titel	▶▶
Zurückschalten zum vorhergehenden Titel	◀◀
Herausnehmen der CD	▲ PUSH OPEN/CLOSE
Ansteuern einer bestimmten Passage während der Tonwiedergabe	▶▶ (vorwärts) bzw. ◀◀ (rückwärts) während der Wiedergabe, bis Sie die Stelle gefunden haben.
Ansteuern einer bestimmten Passage mit Hilfe des Displays	▶▶ (vorwärts) bzw. ◀◀ (rückwärts) im Pausedmodus, bis Sie die Stelle gefunden haben.
Ansteuern eines bestimmten Titels direkt*	Zahlentaste für den gewünschten Titel auf der Fernbedienung

* Sie können keinen Titel gezielt ansteuern, wenn "SHUF" oder "PGM" im Display leuchtet. Blenden Sie die Anzeige mit ■ aus.

Tipp

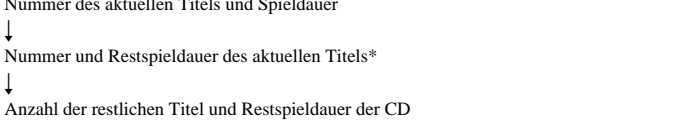
Wenn Sie einen Titel mit einer Nummer über 10 ansteuern wollen, drücken Sie zuerst die Taste >10 und dann die entsprechenden Zahlentasten auf der Fernbedienung. Beispiel: Zum Wiedergeben von Titelnummer 23 drücken Sie zunächst >10, dann 2 und 3.

Das Display

So lassen Sie die Gesamtzahl der Titel und die Gesamtspieldauer anzeigen
Drücken Sie im Stoppmodus DISPLAY•ENTER•MEMORY (siehe Abb. **D**).

So zeigen Sie die Restspieldauer an

Drücken Sie während der Wiedergabe einer CD mehrmals DISPLAY•ENTER•MEMORY. Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



* Bei Titelnummern über 20 wird die Restspieldauer als "-:--" im Display angezeigt.

Auswählen des Wiedergabemodus

Drücken Sie MODE, bis "REP 1", "REP ALL", "SHUF", "SHUF REP", "PGM" oder "PGM REP" im Display erscheint. Sie haben nun folgende Möglichkeiten:

Funktion	Auswahl	Vorgehen
Wiederholen eines einzelnen Titels	"REP 1"	Wählen Sie den zu wiederholenden Titel mit der Taste II mit der Taste ▶▶ aus und drücken Sie ▶▶ .
Wiederholen aller Titel	"REP ALL"	Drücken Sie ▶▶ .
Wiedergabe in willkürlicher Reihenfolge	"SHUF"	Drücken Sie ▶▶ .
Wiederholen der Titel in willkürlicher Reihenfolge	"SHUF REP"	Drücken Sie ▶▶ .
Programmwiedergabe	"PGM"	Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ und dann DISPLAY•ENTER•MEMORY für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge. Sie können bis zu 20 Titel programmieren (siehe Abb. E). Drücken Sie dann ▶▶ .
Wiederholen programmierter Titel	"PGM REP"	Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ und dann DISPLAY•ENTER•MEMORY für die Titel, die Sie in Ihr Programm aufnehmen wollen, und zwar in der gewünschten Reihenfolge. Sie können bis zu 20 Titel programmieren. Drücken Sie dann ▶▶ .

Auf der Fernbedienung

Wenn Sie "PGM" oder "PGM REP" gewählt haben, drücken Sie die Zahlentasten für die gewünschten Titel. Sie können bis zu 20 Titel programmieren. Drücken Sie **▶▶**.

So beenden Sie den ausgewählten Wiedergabemodus

Drücken Sie MODE so oft, bis der ausgewählte Modus im Display ausgeblendet wird.

So lassen Sie die programmierten Titel und die Wiedergabereihenfolge im Display anzeigen

Wenn Sie vor der Wiedergabe die Reihenfolge der Titel überprüfen wollen, drücken Sie DISPLAY•ENTER•MEMORY.

Mit jedem Tastendruck erscheinen die Titelnummern in der programmierten Reihenfolge.

So ändern Sie das aktuelle Programm

Drücken Sie **■** im Stoppmodus ein und während der CD-Wiedergabe zweimal. Das aktuelle Programm wird gelöscht. Stellen Sie nun wie weiter oben beschrieben ein neues Programm zusammen.

Tipps

- Sie können dasselbe Programm erneut abspielen lassen, da das Programm gespeichert bleibt, bis Sie das CD-Fach öffnen.
- Sie können Ihr eigenes Programm auch aufnehmen. Legen Sie nach dem Zusammenstellen des Programms eine leere Kassette ein, und starten Sie die Aufnahme mit ●.

Radioempfang

- Schalten Sie den Player mit der Taste OPERATE (oder POWER) ein.

Drücken Sie BAND•AUTO PRESET so oft, bis der gewünschte Frequenzbereich im Display erscheint.

Mit jedem Tastendruck wechselt die Anzeige folgendermaßen: CFD-G35: "FM" → "AM" CFD-EX35L: "FM" → "MW" → "LW".

- Halten Sie TUNE + oder – gedrückt, bis die Frequenzziffern im Display durchzulaufen beginnen.

Das Gerät durchsucht automatisch die Radiofrequenzen und stoppt, wenn ein Sender klar empfangen wird. Wenn sich ein Sender nicht einstellen lässt, drücken Sie die Taste immer wieder, so dass die Frequenzen Schritt für Schritt wechseln.

Tipp

Wenn beim UKW-Empfang Störgeräusche auftreten, drücken Sie MODE, bis "Mono" im Display erscheint. Der Radioempfang ist in diesem Fall monaural.

Ändern des AM/MW-Empfangsintervalls (außer Modell für Australien)

Das AM/MW-Empfangsintervall ist werkseitig folgendermaßen eingestellt:
Modell für Argentinien: 10 kHz
Andere Modelle: 9 kHz

Wenn Sie das AM/MW-Empfangsintervall ändern müssen, gehen Sie folgendermaßen vor: